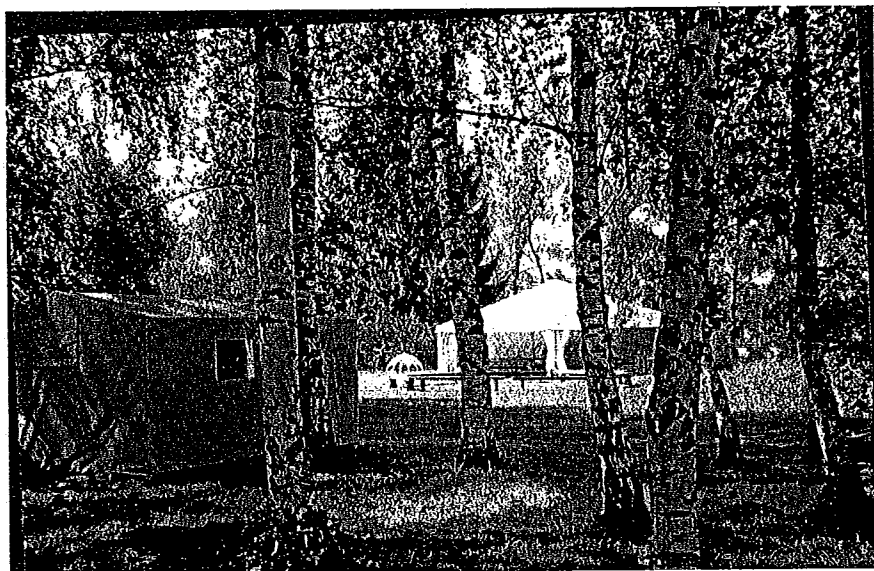


Rapport d'animation et financier 2002

**Centres aérés
de la commune
de Vernier**



**Camp de Sézegnin
Camp des Evaux**

**Chemin Nicolas-Bogueret 12b
1219 Aire**

Remerciements

Pour sa 32^{ème} édition, le centre aéré de la Commune de Vernier tient à remercier les personnes qui nous ont apporté leur aide et leur collaboration :

- Les enfants du centre aéré et leurs parents
- Les comités des Maisons de quartier d'Aïre-Le Lignon et des Avanchets.
- Les autorités communales de Vernier et de Bernex
- Le service social de la commune de Vernier
- La voirie de la commune de Vernier
- La police municipale de Vernier
- La Fondation des Evaux
- La Fondation genevoise pour l'animation socioculturelle (Fas'e)
- La Fédération des Centres de Loisirs et de Rencontres (FCLR)
- Les animatrices et animateurs
- Les monitrices et moniteurs
- Les mamans de l'accueil du matin
- L'équipe du secrétariat
- Le personnel technique

Table des matières

| | |
|-------------------------------|------|
| Remerciements | 2 |
| Introduction | 4 |
| Organisation | 4 |
| Le personnel | 4 |
| Fréquentation | 5 |
| Camp des Evaux & Perspectives | 6 |
| Camp de Sézegin | 7-8 |
| Rapport financier | 9-11 |
| Budget 2003 | 12 |

Introduction

Plusieurs changements sont intervenus cette année.

Premièrement, le centre aéré de la commune de Vernier, (le camp des plus grands), s'est installé aux Evaux, après plus de trente étés passés à Frangy. Avec le soutien des autorités municipales de Vernier, l'aide de la voirie et la mise à disposition de locaux par la Fondation des Evaux, les équipes ont pu organiser dans de bonnes conditions le centre aéré.

Deuxième nouveauté, l'introduction de la nouvelle tarification selon le revenu des familles. Ce barème permettant d'harmoniser les prix des centres aérés du canton. Cette nouveauté n'a pas posé de problème et comme vous pourrez le constater dans le rapport financier, a permis de dégager des recettes supplémentaires.

Un souci reste toujours présent, le nombre de places disponibles n'est pas suffisant. Nous avons dû refuser énormément d'inscriptions restées en liste d'attente.

Organisation

Maison de quartier d'Aïre-Le Lignon pour le camp des Evaux, enfants de 8 à 12 ans.

Maison de quartier des Avanchets pour le camp de Sézegnin, enfants de 4 à 7 ans.

Administration & secrétariat

Fort des expériences difficiles des deux précédentes années, le secrétariat a été renforcé pour la période des inscriptions. Plusieurs heures ont été attribuées à une personne extérieure afin d'exécuter toute la saisie des fiches individuelles des enfants. La commune de Vernier a augmenté

le temps secrétariat de la Maison de quartier des Avanchets (20%) afin de prendre en charge en grande partie le secrétariat de centre aéré.

La distribution de la plaquette d'information a été effectuée avec satisfaction. Les enseignants des écoles de Vernier et Bernex ont joué le jeu. Néanmoins, quelques ménages se sont plaints de ne pas avoir reçu celle-ci assez vite.

Personnel

Camp de Sézegnin

Juillet:

Responsables: Sara Fazendeiro, Maria Cid
Monitrices et moniteurs: Malory Sonderegger, Caroline Cordero, Louise Schwitz, Deborah Campi, Frédéric Tercler, Pietro Selba, Vincent Blandin

Août:

Responsables: Tania Fatta, Julien Grandjean
Monitrices et moniteurs : Caroline Albasini, Aurélie Carrier, Rasmia Redha, Annelise Reber, Yannick Lavall, Lucien Giacobino

Camp des Evaux

Juillet :

Responsables: Jean-Christophe Schindler, Ombretta Righetti
Monitrices et moniteurs: Sveva Belloni, Fabienne Barra, Maya Quiminal, Laetitia Bochatay, Hamza Tabbal, Khadim Ndiaye, Nicolas Clops

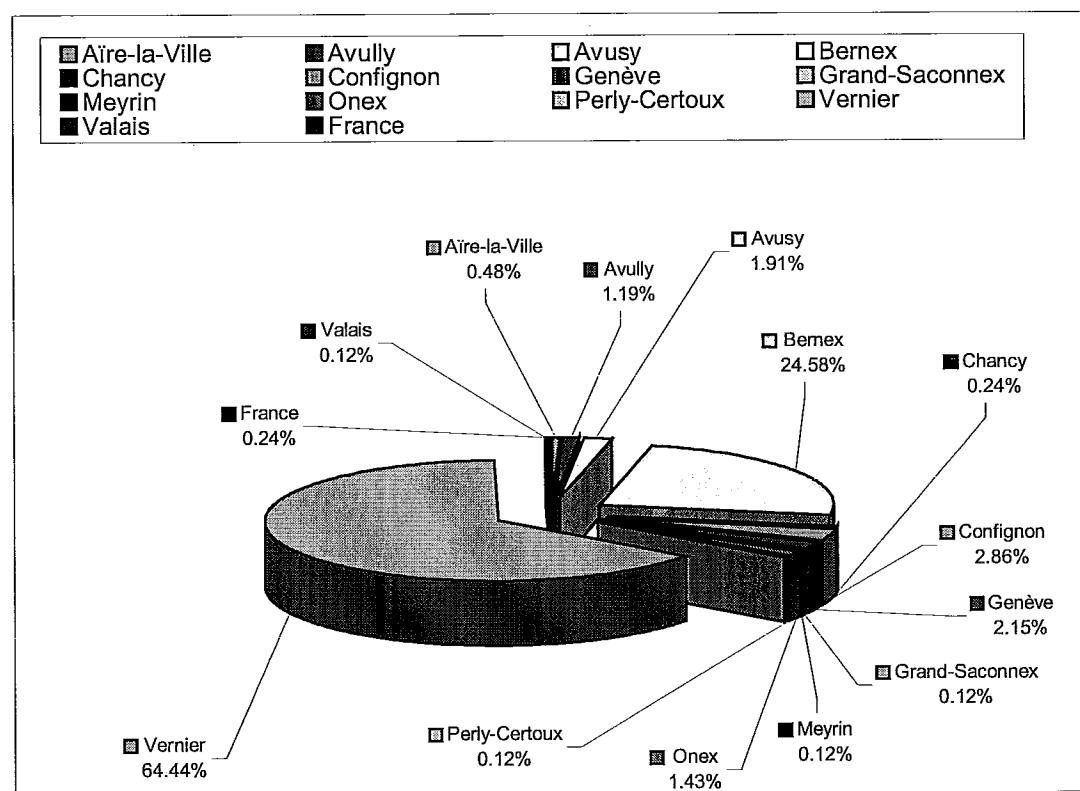
Août :

Responsables: Claude Bodmer, Tina Redha
Monitrices et moniteurs: Liliane Dias, Meramani Hopkins, Elodie Pichonnaz, Melissa Miguez, Omar Jvarez, Gabriel Barnaby

Fréquentation

| Communes | Nombre d'enfants pour les 8 semaines | Nombre de journées effectives | Nombre de journées disponibles |
|----------------|--------------------------------------|-------------------------------|--------------------------------|
| Aïre-la-Ville | 4 | 20 | 20 |
| Avully | 10 | 50 | 50 |
| Avusy | 16 | 80 | 80 |
| Bernex | 206 | 1030 | 999 |
| Chancy | 2 | 10 | 10 |
| Confignon | 24 | 120 | 117 |
| Genève | 18 | 90 | 81 |
| Grand-Saconnex | 1 | 5 | 5 |
| Meyrin | 1 | 5 | 5 |
| Onex | 12 | 60 | 58 |
| Perly-Certoux | 1 | 5 | 5 |
| Vernier | 540 | 2700 | 2658 |
| Valais | 1 | 5 | 5 |
| France | 2 | 10 | 10 |
| Total | 838 | 4190 | 4103 |

En pourcentage



Camp des Evaux

Si l'organisation et la préparation sont identiques pour le mois de juillet et le mois d'août, l'inégalité se révèle face à la météo. Enfin un mois de juillet estival, par contre un début d'août maussade, voire carrément pluvieux. Ces détails météorologiques ont une grande importance, car les équipes doivent adapter leurs activités en fonction.

En juillet notamment, les enfants ont pleinement profité de ce nouveau terrain, les activités comme le foot, le uni hockey et l'athlétisme ont eu beaucoup de succès.

Les sorties de l'après-midi en plus petit groupe, notamment à la piscine, ont été également très appréciées. Ces moments favorisent le dialogue et renforcent parfois les liens.

Activités

Soirée Parents :

En juillet

En août, Très belle soirée conviviale après le repas, les nombreux parents et amis ont pu assister, dans la bonne humeur, à un grand défilé de mode. Spectacle préparé par les enfants.

Journée de rencontre Enfants/Aînés :

En juillet,

En août, grande sortie en car jusqu'à Broch, pour visiter ensemble l'usine électrique.

Moment agréable et émouvant quand les enfants ont présenté leur spectacle aux aînés. Mais de l'avis général, cette excursion était trop lointaine, le trajet prenant trop de temps et le but de cette journée - soit la rencontre entre les enfants et les aînés - pas entièrement atteint.

Perspectives

Prioritairement, pouvoir répondre aux nombreuses demandes insatisfaites. Cette année, les listes d'attentes ont été particulièrement longues pour les plus grands, soit pour le camp des Evaux.

Proposition : augmenter de 8 places par semaine le mois d'août et passer (comme en juillet) de 48 à 56 places. Il faut noter qu'à partir de plus de soixante enfants par jour, la qualité d'accueil baisse passablement, c'est pourquoi nous ne pouvons pas augmenter le nombre de places indéfiniment avec la formule actuelle. Par contre, il serait envisageable de créer un camp supplémentaire, si les moyens étaient octroyés.

Suite à notre demande, nous pourrions à nouveau faire la cuisine sur place. En effet, la commune de Vernier va mettre à disposition pour l'été 2003 un container cuisine sur le terrain des Evaux. Par ailleurs, des WC et un espace de rangement sont prévus plus près de l'emplacement des activités.

La Maison de quartier de Vernier fera, en 2003, son retour à l'organisation du centre aéré communal.

Camp de Sézegnin

En juillet

La Maison de Quartier des Avanchets, organisatrice du CA de Sézegnin, a connu une année difficile, départ d'un collègue, engagement d'une nouvelle personne, et arrêt de longue durée pour un autre.

Toutefois, en plus des activités quotidiennes, l'équipe restante a mis toute son énergie au bon déroulement de ces deux mois d'été, tant pour assurer le mois de juillet que pour préparer le personnel d'août.

C'est avec enthousiasme que mon équipe et moi-même débutons ce centre aéré. Exerçant ce rôle pour la première fois, j'étais heureuse d'être secondée par Maria Cid, la plus ancienne monitrice du CA qui après 6 années à son actif, s'est vu proposer la place d'animatrice adjointe.

Parmi les moniteurs, nous comptons plusieurs artistes, d'où un mois très créatif. L'élaboration de radeaux et d'avions ont fait le bonheur des petits garçons. Masques, fresques, marionnettes, cadres, empreintes de pieds et tant d'autres objets nous ont surpris par leur beauté et leur originalité!

Une cabane en bois, presque aussi belle que celle de Tarzari, a également été construite sur le terrain ! Elle a été un lieu d'imagination, de comptes et de magie. Vos enfants devenaient aussitôt chevaliers, cendrillon ou Robinson Crusoé.

Nous avons la chance d'investir un lieu magnifique! Les ballades en forêt, les baignades dans la rivière, les métamorphoses liées à la terre glaise, les cabanes de Tarzan et de la sorcière, les truites timides, nos copines les sauterelles et une superbe clairière, enchantent grands et petits!

D'autres ballades ont été organisées au zoo de Servion ainsi qu'aux aigles du Leman. Ces sorties sont appréciées par les enfants mais aussi très fatigantes par le temps passé en car et l'indispensable discipline posée lors de ces déplacements.

Au vu de ce constat, diverses questions ont émergé de l'équipe d'animation; au vu de la beauté et de la richesse du terrain de Sézegnin, ne faudrait-il pas réduire ces sorties et favoriser ainsi un maximum de temps sur le terrain et ses alentours? Le temps y passe si vite...

Pour conclure, je tenais à remercier tout particulièrement l'équipe de moniteurs, pour leurs idées, leurs compétences et leur bonne humeur. Un grand merci également au personnel de la voirie pour sa disponibilité et sa sympathie.

Pour finir, je remercie du fond du cœur vos enfants, pour leurs richesses multiculturelles, leurs personnalités et leurs éclats de rire. Ils partagent leurs peines, sèment leur joie et remplissent nos mémoires de souvenirs inoubliables...

Sara Fazendeiro

En août

Cette année, une équipe presque toute nouvelle s'est formée pour le CA d'août.

Après une soirée de préparation au mois de juin, nous nous sommes tous retrouvés au milieu de cette clairière magique où juste après les enfants, la sorcière Camomille et Tarzan sont rois!

Durant les deux premières semaines, nous avons du retenir quelque fois notre souffle à la vue d'un ciel estival plutôt couvert. Et puis, la boue, au même titre que la terre glaise qui recouvre les berges de la rivière, est devenue notre amie.

Il est aussi ressorti au bilan que sur le trajet du retour, 15 minutes de déplacement entre chaque arrêt était trop. Chacun plus attentif aux différentes tâches à faire. Ceci a permis une distribution plus équitable des tâches.

Le climat nous a permis de profiter pleinement du terrain. Nous avons tenté de faire des sorties lors des jours incertains, c'était le cas pour nos visites à l'espace jeux « Ciel » et au château de Chillon. Une seule journée très pluvieuse nous a retenus à la salle de Vernier mise à notre

Nous avons vécu ce mois au rythme des vacances, avec au programme différentes activités, allant des bricolages, aux jeux d'eau, aux ateliers musique, en passant par des ballades dans la forêt, à la pêche aux têtards et aux sangsues.

Le terrain circulaire et bien délimité par la forêt nous a aussi permis de laisser des moments plus libres aux enfants, où ils pouvaient s'organiser eux-mêmes et s'amuser à leur guise. Dans ces moments, les enfants ont pu laisser aller leur imagination autour des bacs à sable, de la table à dessins, des jeux dans la cabane. Mais je crois qu'on peut dire que leur activité préférée à quand même été la chasse à la sauterelle!

Une fois par semaine, nous sommes parti en excursion. Nous avons été au « Ciel » à Sainte-Croix (espace de jeu), au zoo de Cervion, en balade au col du Marché Ru dans le Jura et à la découverte de parcs genevois.

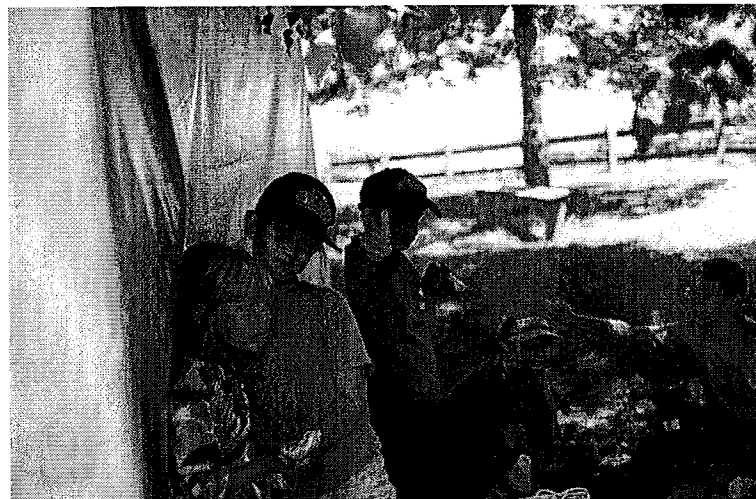
La dernière semaine, nous avons pu grâce à la météo organiser une soirée parents sur le terrain. Les enfants ont eu l'occasion de faire découvrir à leurs parents la maison de la sorcière avant que ces derniers (les parents) goûtent à la potion magique préparés par les moniteurs ! Puis, pendant que les grillades cuisaient, un petit groupe d'enfants, dirigé par un grand joueur de saxophone, ont donné un concert de percussion au bord du feu.

Au milieu du camp, nous avons redéfini notre organisation interne quant aux rangements journaliers.

Au bilan final, il est ressorti que sans entrer dans un planning fixe, une telle réorganisation aurait été bénéfique concernant d'autres points, notamment le fait de savoir qui s'assoie à l'arrière du car dans les trajets avec les enfants, ou qui aide les enfants à se rhabiller et à faire leurs sacs en fin de journée.

Effectivement, si nous arrivions à l'heure à Bernex, nous étions 20 minutes trop tôt à l'arrêt des Avanchets et de Vernier. Il serait peut-être envisageable d'arriver 15 min plus tard à Bernex, et de ce fait, gagner aussi un peu de temps sur le terrain.

Mis à part cela, le bilan final a été positif. Quelques pistes se sont dégagées de la discussion. Durant le mois, il est arrivé que des moniteurs se lancent spontanément dans certaines activités ce qui a attiré les enfants. Cela a été des moments privilégiés tant pour les enfants que pour les moniteurs.



Rapport du trésorier

Mesdames et Messieurs,

J'ai le plaisir de pouvoir vous soumettre le rapport financier de l'année 2002 pour le Centre Aéré de la Commune de Vernier.

L'exercice 2002 se solde par un bénéfice comptable de **Frs. 18'685,90.**

Ce bénéfice comptable résulte :

-d'une part, à cause du transfert du Centre aéré de Frangy aux Evaux. Lors de l'établissement du budget en avril 2001, il avait été très difficile d'estimer les dépenses sur le nouveau lieu ;

-d'autre part, l'introduction d'un barème pour la participation des parents a été favorable pour les recettes.

Ce bénéfice comptable est donc entièrement versé à notre capital.

Ainsi le capital du Centre Aéré au 31-12-2002 est de **Frs.34'291,80.**

Je profite ici pour féliciter l'équipe d'animation pour leur excellent travail qui a permis à de nombreux enfants de pouvoir jouer du Centre Aéré de la Commune.

Je tiens à remercier également les autorités cantonales et communales pour leur soutien indispensable à la vie du Centre Aéré.

En vous remerciant de votre attention et restant à votre entière disposition pour d'éventuelles questions, je vous prie d'agréer, Mesdames et Messieurs, mes salutations les meilleures.

Pour la Maison de Quartier d'Aire-Le Lignon :



Chiaradonna Denis
Trésorier de la MQAL

CENTRE AERE DE LA VILLE DE VERNIER

BILAN AU 31 DECEMBRE 2002

| ACTIF | 2002 | 2001 |
|----------------------------|------------------|------------------|
| Caisses | 6'644.20 | 1'938.10 |
| Banque | 28'210.50 | 14'000.80 |
| c/c Maison de Quartier | 7'418.70 | (444.15) |
| Impôt anticipé à récupérer | 39.35 | 111.15 |
| TOTAL DE L'ACTIF | 42'312.75 | 15'605.90 |

| PASSIF | 2002 | 2001 |
|------------------------|------------------|------------------|
| Passifs transitoires | 8'020.95 | 0.00 |
| Capital au 1.1.2002 | 15'605.90 | |
| Excédent de l'exercice | <u>18'685.90</u> | 15'605.90 |
| TOTAL DU PASSIF | 42'312.75 | 15'605.90 |

10.03.2003

CENTRE AERE DE LA VILLE DE VERNIER

COMPTE DE PROFITS ET PERTES DU 1.1.2002 AU 31.12.2002

| | 2002 | 2001 |
|---|------------------|-------------------|
| RECETTES ET SUBVENTIONS | | |
| Subvention commune de Vernier | 36'460.00 | |
| Subvention commune de Bernex | 19'000.00 | |
| Participations Parents | 64'021.00 | |
| Recettes diverses communes | 1'320.00 | |
| Intérêts bancaires | 112.40 | |
| | 120'913.40 | 109'254.95 |
| DEPENSES | | |
| ADMINISTRATION ET GESTION | | |
| Administration générale | 2'165.45 | |
| Téléphones | 586.10 | |
| Publicité | 1'495.00 | |
| Divers administration | 1'593.50 | |
| Pharmacie & Médecins-Sezegnin | 565.90 | |
| Pharmacie & Médecins-Evaux | 380.80 | |
| Assurances | 2'394.85 | |
| | (9'181.60) | (11'489.95) |
| PERSONNEL | | |
| Montage/démontage Sezegnin | 1'050.00 | |
| Montage/démontage Evaux | 200.00 | |
| Accueil du matin | 3'130.60 | |
| Formation moniteurs | 2'200.00 | |
| Personnel auxiliaire | 7'608.45 | |
| | (14'189.05) | (13'786.45) |
| TRANSPORTS | | |
| Cars | 32'000.00 | |
| Essence, frais et location véhicules | 7'319.65 | |
| | (39'319.65) | (57'767.75) |
| ANIMATION ET MATERIEL | | |
| Matériel animation Evaux | 2'038.15 | |
| Matériel animation Sezegnin | 1'330.55 | |
| Animation Evaux - juillet | 1'528.75 | |
| Animation Evaux - août | 838.20 | |
| Animation Sezegnin - juillet | 1'006.00 | |
| Animation Sezegnin - août | 235.00 | |
| Terrain Evaux | 791.70 | |
| Terrain Sezegnin | 1'025.55 | |
| | (8'793.90) | (12'423.95) |
| ALIMENTATION | | |
| Evaux - juillet | 10'969.55 | |
| Evaux - août | 9'332.05 | |
| Sezegnin - juillet | 5'940.50 | |
| Sezegnin - août | 4'219.00 | |
| | (30'461.10) | (20'032.30) |
| ACCUEIL DU MATIN | | |
| Nourriture | 233.40 | |
| Petit matériel d'animation | 48.80 | |
| | (282.20) | (304.70) |
| EXCEDENT (DEFICIT) DE L'EXERCICE | 18'685.90 | (6'550.15) |

10.03.2003

BUDGET 2003 centre aéré Commune de Vernier

| | | 2003 | 2002 |
|-------------|--|-----------------|-----------------|
| 30 | Administration générale | recettes | dépenses |
| 300 | Administration générale | 2'500- | 2'500- |
| 301 | Téléphones | 800- | 800- |
| 302 | Publicité | 2'000- | 2'000- |
| 303 | Divers administration | 1'500- | 1'500- |
| 304 | Pharmacie& Médecin Sézegnin | 500- | 600- |
| 305 | Pharmacie& Médecin Frangy | 400- | 400- |
| 306 | Assurances | 3'250- | 3'250- |
| 3099 | TOTAL charge administrtrtion générale | 10'950- | 11'050- |
| 40 | personnel général | | |
| 400 | montage/démontageSézegnin | 1'100- | 1'100- |
| 401 | montage/démontage Frangy | 1'100- | 1'100- |
| 402 | accueil du matin | 3'150- | 3'150- |
| 403 | formation moniteurs | 1'500- | 1'500- |
| 404 | frais cuisinier | 7'000- | 6'250- |
| 405 | frais personnel auxiliaire | 2'300- | 1'500- |
| 4099 | Total personnel général | 16'150- | 14'600- |
| 50 | Transport | | |
| 500 | cars | 32'000- | 30'000- |
| 501 | Essence/véhicules | 9'000- | 9'000- |
| 5099 | Total charge transport | 41'000- | 39'000- |
| 60 | Animation et matériel | | |
| 600 | Matériel animation Evaux | 2'500- | 3'000- |
| 601 | Matériel animation Sézegnin | 2'500- | 3'000- |
| 602 | animation Evaux juillet | 1'700- | 1'700- |
| 603 | animation Evaux août | 1'300- | 1'300- |
| 604 | animation Sézegnin Juillet | 1'700- | 1'700- |
| 605 | animation Sézegnin août | 1'300- | 1'300- |
| 606 | Terrain Evaux | 1'200- | 1'500- |
| 607 | Terrain Sézegnin | 1'200- | 1'500- |
| 6099 | Total charge animation & matériel | 13'400- | 15'000- |
| 70 | Alimentation | | |
| 700 | Nourriture Evaux juillet | 12'900- | 12'850- |
| 701 | Nourriture Evaux août | 11'300- | 11'260- |
| 702 | Nourriture Sézegnin Juillet | 7'000- | 7'000- |
| 703 | Nourriture Sézegnin Août | 6'500- | 6'500- |
| 7099 | Total charge alimentation | 37'700- | 37'610- |
| 80 | Accueil du matin | | |
| 800 | Nourriture | 500- | 400- |
| 801 | Petit matériel d'animation | 200- | 300- |
| 8099 | Total accueil du matin | 700- | 700- |
| 90 | Recettes & subventions | | |
| 900 | Subvention commune de Vernier | 36'500- | |
| 901 | Subvention commune de Bernex | 19'800- | |
| 902 | Participation des parents | 62000 | |
| 903 | Recettes des communes | 1'600- | |
| 9099 | Total des recettes & subventions | 119'900- | 117'950- |